



Osaka University Maple Program Application Guideline 2015 Fall

大阪大学 Maple Program 申請手順 2015 秋

1. Application Schedule
2. Application Procedures
3. Scholarship Application Procedure
4. Accommodation Application Procedure
5. Required Documents for Application
6. Announcement of Application Results
7. Required Documents after Acceptance
8. How to fill out the application form

1. Application Schedule

March 20	Deadline for submission of the PDF application form
March 25	All application documents must arrive at Osaka University (postal deadline)
April - May	Application review
Late May – Early June	Announcement of application and scholarship results
Mid-September	Arrival in Japan
Late September	Orientation
Early October	Classes start

2. Application Procedure

- 1) Be nominated as an exchange student at one's home institution.
- 2) Receive a Password to open the application form through the international student exchange office of your university.
- 3) Prepare all application documents and submit them to the appropriate staff member of the International Student Exchange Office at your university.
As for the required documents for application, please refer to Section 5.
- 4) Submit the PDF format of the completed application form to: kouryu@cjl.osaka-u.ac.jp
We will collect the application data. Do not fail to submit the PDF application form.
- 5) Send all required application documents to the following address via postal mail through the international student exchange office of your university.

Application Submission

Center for Japanese Language and Culture
Section 1 (Minoh Campus)
International Student Affairs Division,
Department of Education Promotion
Osaka University
8-1-1 Aomatani-Higashi, Minoh
562-8558 Osaka, Japan
Tel.: +81-72-730-5072
Fax.: +81-72-730-5074
email: kouryu@cjl.osaka-u.ac.jp

1. 申請スケジュール
2. 申請手順
3. 奨学金申請手順
4. 宿舍申請手順
5. 申請書類
6. 結果通知
7. 受入れ決定後に提出する書類
8. 申請書記入方法

1. 申請スケジュール

3月20日	PDF 申請書提出期限
3月25日	申請書類提出期限
4月～5月	申請書類審査
5月末～6月初め	受入審査・奨学金選考結果通知
9月中旬	日本到着
9月末	オリエンテーション
10月初め	授業開始

2. 申請手順

- 1) 所属大学（機関）より交換留学生として推薦を受ける。
- 2) 申請書を開くためのパスワードを所属大学の交換留学担当者から受け取る。
- 3) 全ての申請書類を用意し、所属大学の交換留学担当者に提出する。
申請書類については 5 項参照。
- 4) PDF 申請書を提出する。
データを収集します。送付忘れのないように！
提出先: kouryu@cjl.osaka-u.ac.jp
- 5) 全ての申請書類を所属大学の交換留学担当部署を通じ、下記住所に郵便で送付。

出願書類提出先

大阪大学
学生交流推進課
日本語日本文化教育センター 第一係
(箕面キャンパス)
〒562-8558 大阪府箕面市粟生間谷東 8-1-1
Tel.: +81-72-730-5072
Fax.: +81-72-730-5074
eメール: kouryu@cjl.osaka-u.ac.jp



3. How to Apply for Scholarships

Scholarships you can apply for through Osaka University are the "JASSO Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in JAPAN)" (hereinafter referred to as "JASSO Scholarship") and the "Osaka University Scholarship for Exchange Study (OU Scholarship)" (hereinafter referred to as the "OU Scholarship").

Scholarship: 80,000 JPY for one month
(※This amount will not cover your monthly living expenses during your exchange stay at Osaka University.)
(Recipients will receive the JASSO Scholarship every 31 days)

Scholarship Duration: the exchange study period authorized by Osaka University (up to 12 months)

※ An extension of the scholarship will not be allowed.

※ A scholarship period change allowing a delay in the ending month will not be permitted.

Application Requirement:

JASSO scholarship: those who fulfill all requirements marked "○" in the JASSO column.

OU scholarship: those who fulfill all requirements marked "○" in the OU column

Scholarship Application Requirements	JASSO	OU
1 Applicants who are full-time undergraduate or graduate students at the university or the institution, that have student exchange agreements with Osaka University on tuition fee waiver	○	○
2 Applicants who have excellent qualifications and a clear goal for exchange study	○	○
3 Applicants whose JASSO GPA * of their latest year on their current transcript is 2.30 or higher out of the 3-point scale system	○	
4 Applicants who will study at Osaka University as an exchange student for a year (two semesters)	○	○
5 Applicants who were recommended as a candidate for the Maple Program by their home institution	○	○
6 Applicants who will return to their home university and will continue their study or will earn a degree after finishing exchange study at Osaka University	○	○
7 Applicants who can be relied upon to obtain a "college student" (Ryugaku) visa	○	
8 Applicants who have never received the OU scholarship as exchange students		○
9 Applicants who hold the nationality of countries which have diplomatic relations with Japan, as well as students from Taiwan or Palestine	○	○
10 Applicants who do not have Japanese nationality	○	
11 Applicants who do not receive financial aid from other sources totaling to more than 80,000JPY per month	○	○
12 Applicants who do not receive financial aid from other sources totaling to more than 50,000JPY per month		○
13 Applicants who have not applied for the Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship	○	
14 Applicants who will not be able to participate in the Maple Program at their own expenses only.	○	○
15 For those students scheduled for approval of credits, acquired during the Maple Program, by their home university: The recipient of the scholarship is required to submit a document issued by the student's home university which verifies accreditation after completion of the Maple Program.	○	

3. 奨学金申請方法

大阪大学から申請できる交換留学生を対象とした奨学金は、『日本学生支援機構留学生交流支援制度（短期受入れ）奨学金』（以降「JASSO 奨学金」）と『大阪大学交換留学奨学金（受入）』（以降「OU 奨学金」）です。

奨学金： 月額 80,000 円（※大阪大学での留学中の生活費全額を賄える金額ではありません。ご注意ください。）
(ただし JASSO 奨学金は 1 回 31 日毎に受給されます)

期間： 本学が許可した交換留学受入期間（最長 1 2 か月）
あるいは本学が定めた期間

※奨学金の期間延長はできません。

※奨学金終了時期を後にずらした期間変更はできません。

奨学金申請条件：

JASSO 奨学金申請条件：以下、奨学金申請条件表 JASSO 列の『○』項目を全て満たす者

OU 奨学金申請条件：以下、奨学金申請条件表 OU 列の『○』項目を全て満たす者

奨学金申請条件	JASSO	OU
1 本学受入部局と授業料相互不徴収に係る部局間学生交流協定などを締結している外国の大学等の正規課程に在籍する学生（大学院生を含む）	○	○
2 人物・学業成績ともに優れ明確な留学等の目的を有する者	○	○
3 最新の成績証明書に記載されている成績のうち、直近の 1 年間の JASSO 成績評価係数*が 2.30 以上であること	○	
4 本学への交換留学生として 1 年間（2 学期）の留学を行う者	○	○
5 在籍大学所属部局において本学のメイプルプログラムに係る交換留学候補者として推薦を受けた者	○	○
6 本学での留学期間終了後、在籍大学へ戻り学業を継続する者または在籍大学の学位を取得する者	○	○
7 本学への留学にあたり、「留学」の在留資格を確実に取得し得る者	○	
8 過去に大阪大学「OU 奨学金」を受給していない者		○
9 日本と国交のある国の国籍を有する者 あるいは台湾、パレスチナ出身の者	○	○
10 日本国籍を有しない者	○	
11 本学への留学にあたり、他団体等から受ける本学留学のための奨学金の月額が、合計 8 万円を超えない者	○	○
12 本学への留学にあたり、他団体等から受ける本学留学のための奨学金の月額が、合計 5 万円を超えない者		○
13 国費外国人留学生制度に申請していない者	○	
14 経済的理由により自費のみでメイプルプログラムへの参加が困難な者	○	○
15 メイプルプログラムにおいて取得した単位を、在籍大学において単位認定を行う予定の学生： 当奨学金の受給者には、留学終了後に在籍大学が発行する単位認定を証する書類の提出が義務付けられております。	○	

* Please refer to "How to calculate JASSO GPA" found at the bottom of Page 3.

* 次のページ（3 ページ）の「JASSO 成績評価係数計算方法」をご参照下さい。

**Important Remarks**

The conditions of each scholarship are subject to change based upon the budget of the Japanese government or Osaka University. Therefore, Osaka University will notify you of any changes in the conditions when the scholarship selection result is announced.

The JASSO scholarship nominees and the OU scholarship recipients will be determined by the International Affairs Committee of Osaka University through document screening.

Application documents concerning academic performance, study plans, preparation for exchange etc. will be examined comprehensively for the scholarship selection. If your application documents are found to be incomplete, they will not be reviewed.

The scholarship screening result will be announced * along with the student exchange screening result. The announcement will be sent to the student exchange officer of your home university.

You may apply for a scholarship through Osaka University one time only when applying for the student exchange program.

If it is found out that scholarship recipients do not fulfill the regulations of the adopted scholarship or in case of poor academic performance or serious misbehavior, the scholarship could be cancelled, and you may be asked to refund of any scholarship funds that you have already received.

*Regarding the JASSO Scholarship: you will be officially recommended to JASSO by Osaka University. JASSO will announce the recipients at the end of August. Please refer to the explanatory document which will be sent with the student exchange screening results (around mid-June).

Select “Yes” on the Maple Application in Section 6 titled “Scholarship Application” if you wish to apply.

Application documents concerning academic performance, study plan, preparation for exchange, etc. will be examined comprehensively for the scholarship selection.

Applicants can only apply for the scholarship when applying for the exchange program at Osaka University.

There will be no scholarship application opportunities for exchange students after enrollment.

How to calculate JASSO GPA

If your institution or university does not use the 3-point scale GPA system or does not use the GPA system, please use the table below to calculate the equivalent JASSO GPA.

(Round to two decimal places)

	Grade				
Pattern 1		Excellent	Good	Sufficient	Fail
Pattern 2		A	B	C	F
Pattern 3		100-80	79-70	69-60	59~
Pattern 4	100-90	89-80	79-70	69-60	59~
Pattern 5	S	A	B	C	F
Pattern 6	A	B	C	D	F
Grade Point (GP)	3	3	2	1	0

$$\frac{(Total\ Credit\ of\ GP3) \times 3 + (Total\ Credit\ of\ GP2) \times 2 + (Total\ Credit\ of\ GP1) \times 1 + (Total\ Credit\ of\ GP0) \times 0}{Total\ Credit\ earned\ in\ the\ previous\ school\ year}$$

重要な説明

JASSO 奨学金の内容は日本国政府、OU 奨学金については大学の予算状況により変更となる可能性があります。
奨学金の内容は、学内選考結果通知の際に改めて通知します。

JASSO 奨学金候補者、OU 採用者は、大阪大学での奨学金選考委員会、国際交流委員会にて、書類選考により決定します。

書類選考では、成績、学習計画、準備状況等、交換留学申請書が総合的に審査されます。

申請書類に不備がある場合、審査を行いません。

奨学金選考結果 * は交換留学選考結果と同時に通知します。通知は協定校担当者宛てに送付します。

大阪大学を通して交換留学生対象の奨学金に申請できるのは、留学が始まる前の交換留学申請時の一度限りです。

奨学金に採用された後に、採用奨学金受給の条件（申請条件）を満たさないことが発覚した場合、また、学業不振、素行不良が極めて顕著な場合、採用を取り消されることがあります。その場合、それまでに支払われた奨学金の全額返金を求められることがあります。

* JASSO 奨学金については大阪大学が推薦し、最終決定は JASSO が行います。詳しい説明は交換留学選考結果の通知送付（6 月中旬ごろ）の資料をご覧ください。

Maple Program 申請書の中に奨学金申請項目があります。
6.「奨学金申請」の奨学金応募項目で「はい」を選択してください。

奨学金の選考では、成績、学習計画、準備状況等、交換留学申請書が総合的に審査されます。

奨学金の申請は交換留学申請時のみ可能です。

来日・入学後に交換留学生が応募できる奨学金はありません。

JASSO 成績評価係数計算方法

所属機関が 3 点満点の GPA 制度を採用していない場合、あるいは GPA 制度そのものを採用していない場合は、以下の表により「成績評価ポイント」を算出し、計算式に当てはめて計算してください。

(小数点第 3 位を四捨五入)

	成績評価				
4 段階評価 (パターン1)		優	良	可	不可
4 段階評価 (パターン2)		A	B	C	F
4 段階評価 (パターン3)		100-80	79-70	69-60	59~
5 段階評価 (パターン4)	100-90	89-80	79-70	69-60	59~
5 段階評価 (パターン5)	S	A	B	C	F
5 段階評価 (パターン6)	A	B	C	D	F
成績評価ポイント	3	3	2	1	0

$$\frac{(\text{評価ポイントの単位数} \times 3) + (\text{評価ポイントの単位数} \times 2) + (\text{評価ポイントの単位数} \times 1) + (\text{評価ポイントの単位数} \times 0)}{\text{前年度の総取得単位数}}$$



4. How to Apply for an Accommodation

- Osaka University arranges single rooms only.
- Securing accommodations and rooms for newly arrived exchange students will be given the highest priority over other international students, and your room will be assigned to you from those rooms secured. However, as there is an accommodation shortage that has become quite serious in recent years, you may not be assigned a room in the dormitory of your preference
- You will not be able to choose your accommodation yourself.
The room assignment will be based upon (in the following order): ①your gender ②whether you have been awarded a scholarship or not.
If you should have a physical disability or health problem, please let us know (refer to the Maple Program Application Section 7. University-arranged Accommodation). We may ask for you to submit a document signed by your doctor.
- Even if you are not satisfied with the room you have been assigned, you will not be permitted to change or re-apply for other university-arranged accommodations.
- Please do not go online to the Resident Reservation System (RRS) to apply for university-arranged accommodation. Note that even if you apply online via RRS, your application will be rejected.

All applicants who wish to apply for an accommodation after thoroughly understanding the above conditions select “Yes” on the accommodation application in Section 7. University-arranged accommodation of the application form.

Osaka University will inform you of details regarding the accommodation after the arrangement has been made

4. 宿舍申請方法

- 本学が交換留学生に用意するのは単身室のみです。
- 新たに渡日する交換留学生は、大阪大学へ入学する他の留学生と比べ、最も高い優先順位で宿舍・部屋の確保が行われ、その確保した部屋の中で割り当てを行います。
しかしながら、近年の宿舍不足は非常に深刻な状態となっているため、希望通りの宿舍に部屋を割り当てられないこともあります。
- 宿舍は自由に選べません。
宿舍・部屋割り当てについては ①性別 ②奨学金受給の有無を基に行います。ただし身体障害といった事情を考慮したいと思いますので、そのような事情がありましたらご連絡願います(Maple Program 申請書「7. 宿舍手配について」をご覧ください)。
また可能であれば証明する書類をご提出下さい。
- 希望通りの宿舍・部屋にならなかった場合でも、変更や本学の別の宿舍へ改めて申請することはできません。
- 大阪大学『学宿泊施設予約システム』(RRS)から宿舍の申請は行わないようにしてください。
『学宿泊施設予約システム』(RRS)から申請したとしても、その申請は『却下』されますことをご承知おください。

これらの条件を十分理解した上で、大阪大学による宿舍手配を希望する者は、申請書の中の「7. 宿舍手配について」の大阪大学への宿舍手配希望項目で「はい」を選択してください。

部屋の手配後に宿舍の詳細を連絡します。

**5. Required Documents for Application**

1	A completed Maple Program Application Form <ul style="list-style-type: none"> Use the application form downloaded from the Osaka University homepage. Sign the application form. (Section 9. Certification and Declaration) Receive signature of approval from the student exchange officer (Section 9. Certification and Declaration)
	kouryu@cjl.osaka-u.ac.jp
2	Two letters of recommendation <ul style="list-style-type: none"> The letters should be written by faculty members of one's home institution.
3	Official Transcript <ul style="list-style-type: none"> The transcript should include the course name, course year, grade and credits. The transcript should indicate the course grading system. The transcript should be written in English or another language with English or Japanese translation.
4	Verification of Japanese proficiency Submit a certificate certifying that your Japanese language proficiency is N4 level or higher.
5	Certificate of Enrollment Only a certificate signed by the international student exchange office or the student administrative office is valid.
Where to send 1 -5 (as well as 7a-7d after acceptance) Center for Japanese Language and Culture Section 1 (Minoh Campus) International Student Affairs Division Osaka University 8-1-1 Aomatanigashi, Minoh 562-8558 Osaka, Japan Tel.: +81-72-730-5072 Fax.: +81-72-730-5074	

5. 申請書類

1	A completed Maple Program Application Form <ul style="list-style-type: none"> 申請書はホームページからダウンロードしたものを使用してください。 申請書に必ずサインをしてください。(Section 9. Certification and Declaration) 在籍大学の交換留学担当者のサインを得てください。(Section 9. Certification and Declaration)
	kouryu@cjl.osaka-u.ac.jp
2	推薦書 2通 <ul style="list-style-type: none"> 所属機関に在籍する教員による推薦書であること
3	成績証明書 <ul style="list-style-type: none"> 科目名、年度、成績、単位が記載された成績証明書であること 成績評価方法が記載された成績証明書 英語あるいは英語または日本語の訳を添付した成績証明書であること
4	日本語能力証明 日本語能力試験 N4 レベル以上であることを証明する証明書
5	在籍証明書 交換留学事務担当者あるいは学籍管理者によるサインがある証明書のみ有効です。
1~5 送付先 (7a~7d も受け入れ決定後に送付) 大阪大学 学生交流推進課 日本語日本文化教育センター 第一係 (箕面キャンパス) 〒562-8558 大阪府箕面市粟生間谷東 8-1-1 Tel.: +81-72-730-5072 Fax.: +81-72-730-5074	

6. Announcement of Application Results

The announcement of application results will be sent to the international student exchange office of the applicant's home institution late May to early June.

6. 結果通知

申請結果は5月末～6月上旬に申請者が所属する大学の交換留学担当者宛てに送付します。

7. Required Documents after Acceptance**a. Confirmation form for the participation**

The confirmation form will be included in the acceptance letters.

7. 受入れ決定後に提出する書類**a. 交換留学参加有無証明書**

証明書の様式は結果通知の一部です。

b. Evidence of financial resources

You should submit evidence of funds that are stated (such as a bank letter of deposits, the certificate of scholarship grant, etc.) in June after you have received an admission letter for the Osaka University student exchange program. The financial certificate(s) will be submitted to the Osaka Immigration Bureau along with the application form of the Certificate of Eligibility (CESR: the necessary document for student visa application) for non-Japanese students; therefore, please submit an official financial document issued no earlier than May 2015.

b. 経費支弁方法に係る各種証明書

経費支弁方法に係る各種証明書（銀行残高証明書や奨学金受給証明書）は、大阪大学への交換留学生としての受入れが決定した後、6月に提出していただきます。外国籍の方については、『在留資格認定証明書』（留学ビザ申請に必要な書類）の申請書類と共に入国管理局へ提出します。5月以降に発行された書類の提出をお願いします。

c. ID Photo

To be used for the CESR application for the Immigration Bureau

c. 証明写真

入国管理局への申請に使用します。

d. Copy of passport

Others as needed

d. パスポートのコピー

その他 必要に応じて